

„Eucharistiegemeinschaft als ökumenisches Problem der Chirstenheit“

HS im WS 1997/98 (Prof. Dr. J. Wohlmuth / Dr. S. Sandherr)

Sitzung am 24.11.1997: „Eucharistie als Opfer“

Gestaltung: Gunhild Wiggernhorn, André F. Hagemann, Frank Hünerbein

Johannes Gropper, Rede vor der Theologenkongregation auf dem Konzil von Trient am 14.

Dezember 1551, in: Concilium Tridentinum, VII/1, S. 442–447

Übersetzungshilfe: André F.Hagemann

Groperi verba, quibus confirmavit missam esse oblationem pro peccatis, sunt haec
Dieses sind die Worte, durch die Gropper bekräftigte, daß die Messe ein Opfer für unsere Sünden sei.

Videtis igitur, R^{mi} et Ill^{mi} Patres, non hoc potissimum inter nos et adversarios controverti, an missa sit spirituale aut commemorativum tantum sacrificium ob ista
Ihr seht also, ehrwürdige und erlauchte Väter, daß nicht das, ob die Messe ein geistiges oder nur ein erinnerndes Opfer, um dieser geistigen Opfer willen, die alle bei der spirituala sacrificia, quae ad missam omnia adhibentur; nam hoc non gravatim recipient.
Messe angewandt werden, ist, hauptsächlich zwischen uns und unseren Gegnern steht. Nämlich dies nehmen sie nicht ungerne an.

Sed hoc tantum in quaestionem venit, an ecclesia sit aliquod *sacrificium visibile*, quod sit *invisible sacrificii sacramentum*,
Sondern dies ist die Frage, ob in der Kirche ein anderes sichtbares Opfer, soweit es ein Geheimnis des unsichtbaren Opfers, gestiftet tum a Christo et ab eo primum oblatum et postea apostolis et ecclesiae suae commenda- tum, perpetua celebratione gerendum, propi- ciatarium simul et eucharisticum, applicabile pro aliis, etiam mortuis, qui, cum hinc serint, suam fidem et animos ad huiusmodi
von Christus, von diesem zuerst dargebracht und später seinen Aposteln und seiner Kirche anvertraut, ist, das durch dauernde Feier fortgeführt werden soll, als Sühneopfer wie als Dankopfer, für andere zuwendbar, auch den Toten, die, als sie von hier schieden, ihren Glauben und ihre Seelen an dieses Opfer hängten.

sacrificium alligarunt, quodque quam maxime utile et fructuosum sit ad omnes alias ecclesiasticas necessitates sub- vandas.
Und alles was außer dem möglichst nützlich und fruchtbar ist, für alle anderen kirchlichen Notwendigkeiten.

Nam de hoc solo non levis, sed gravissima est inter nos et illos contentio.
Denn darüber gibt es nicht nur eine geringfügige sondern überaus schwerwiegende Auseinandersetzung zwischen uns und jenen.

Ego vero libere pronuntio missam sacrosantum ecclesiae sacrificium esse, quam et sic definio:
Ich aber betone frei, daß die Messe das unantastbare heilige Opfer der Kirche ist, das ich folgenderweise definiere:

Missa est unicum in ecclesia visibile et mysticum sacrificium, quo ex institutione et invitatione Christi species panis et vini aqua mixti significatur et sub eisdem corpus et sanguis Domini vi consecrationis coelestis veracissime contenta repraesentative soli Deo gratiis actis *pro redemptione animarum, spe salutis et incolumitatis* nostrae ministerio sacerdotis offeruntur et oblata percipiuntur.

Sacrificium, inquam, visibile et sacramentale, quo mystice repraesentatur et sacramentaliter exhibetur sacrificium Christi non tantum secundum modum propiciationis perpetuae, quam ab eo die, quo de latere *sanguis exivit*, item, qui per eundem sanguinem suum *in non manufacta sancta* ingressus est, *Jesus pontifex factus in aeternum secundum ordinem Melchisedech, ut appareat nunc vultui Dei pro nobis*, suis fidelibus, peragere non cessat.

De qua propiciatione dicitur Rom. 3 (24s.): *Justificati gratis per gratiam ipsius, per redemptionem, quae est in Christo Iesu, quem proposuit Deus propiciationem per fidem.* Item Rom. 5 (10): *Si enim, cum inimici essemus, reconciliati sumus Deo per mortem filii eius, multo magis reconciliati salvi erimus in vita ipsius.* /

Die Messe ist das einzige sichtbare und mystische Opfer in der Kirche, durch das, kraft Einsetzung und Stiftung Christi, die Gestalt des Brotes und mit Wasser vermischten Weins mit einem Zeichen versehen wird, unter dem Leib und Blut des Herrn kraft himmlischer Weihe wahrhaftigst vergegenwärtigt enthalten ist alleine durch Gottes gnadenhaftes Handeln für die Rettung der Seelen. In der Hoffnung auf Heil und unsere Unversehrtheit werden sie durch den Dienst des Priesters dargebracht und als Opfer empfangen.

Das sichtbare und sakramentale Opfer ist dasjenige, in dem auf geheimnisvolle Weise das unsichtbare Opfer Christi vergegenwärtigt und sakramental dargebracht wird, nicht nur gemäß der Art eines ewigen Sühneopfers, das von dem Tage, an dem aus der verwundeten Seite Christi das Blut ausfloß, sondern eben auch der Art, daß Christus, durch eben dieses, sein Blut, in ein nicht von Menschenhand gemachtes Heiligtum eingetreten ist, und so wurde Jesus zum Hohenpriester gemacht nach der Ordnung des Melchisedech, damit er nunmehr vor Gottes Antlitz für uns erscheine und nicht aufhöre für seine Gläubigen zu handeln.

Von einem solchen Sühneopfer wird in Röm. 3, 24f. gesprochen: Gerechtfertigt werden sie ohne ihr Zutun durch seine Gnade, dank der Erlösung in Christus Jesus, den Gott als Versöhnungsopfer durch den Glauben dargestellt hat.

Desgleichen in Röm 5, 10: Denn, wurden wir mit Gott durch seines Sohnes Tod versöhnt als wir noch Feinde waren, so werden wir noch viel mehr Rettung finden als Versöhnte in seinem Leben.

Io. 2 (1-2): *Advocatum habemus apud patrem I. Joh. 2, 1-2*: Wir haben einen Anwalt beim Vater, den gerechten Jesus Christus, er ist sowohl selbst die Sühne für unsere Sünden und nicht nur für unsere, sondern diejenigen der ganzen Welt.

Rursus aio missam tale externum esse sacrificium, quo non solum sacrificium illud a nostris affectibus deductum *perpes et semper permanens holocaustum* sub signis visibilibus geleitete Opfer, als dauerndes und immerrepraesentatur, sed et unicuique fidelium pro währendes Brandopfer unter sichtbaren Zeichen vergegenwärtigt wird, sondern auch für tanti *pretii sacramentum alligavit* vel alligat, jeden einzelnen Gläubigen entsprechend der applicatur, Art und dem Maß seines Glaubens, durch den er sich an das Sakrament dieses so großen Wertes gebunden hat oder bindet, zugewendet wird.

sic, ut missa visibilis sit invisibilis oblationis Christi olim in cruce et inde semper sine intermissione in *sempiterno* suo *sacerdotio* patri und von daher immer ohne Unterbrechung coelesti se pro nobis sistentis et *delicta* nostra in seinem immerwährenden priesterlichen *repropiciantis* visibilis forma. Dienst dem himmlischen Vater für uns errichtet wurde und sichtbare unsere Sünden sühnende Form ist.

Et (applicatur per) clerum.

Und durch den Klerus darbebracht wird.

Quarto aio hoc sacrificium esse significantissimum et longe sanctissimum sacramentum non modo actionis seu oblationis cruentae in cruce Sakrament ist, nicht durch die Art einer semel factae, quae transiit, sed et oblationis einmaligen Handlung oder blutigen Opfers et propiciationis perpetuae, quae inde semper am Kreuz, was vergangen ist, sondern die in conspectu patris continuata in coelis vel Art ewigen Opfers und Sühnopfers, welches donec redeat, perdurabit. /

Himmel weiter geführt wird, gleichsam als ewiges und immerwährendes Brandopfer, das bleiben wird bis er wiederkommt.

Missa *holocaustum*, Cyprianus in sermone Die Messe ist ein Brandopfer, nach Cyprianus De coena Domini. Ambrosius in oratione in *Sermone De Coena Domini*. Ambrosius im praeparatoria ad missam, Gregorius lib. 4 Gebet zur Vorbereitung der Messe, Gregori- Dialogorum c. 58: Sacrificium missae *victima*, us in *lib. 4 Dialogorum c. 58*: Das Opfer der Augustinus lib. 1 Confessionum c. 17. Messe ist das Opferlamm Christi, Augustinus Hostia propiciatoria, item humanae salutis in *lib. 1 Confessionum c. 17*. pretium et satisfactio, Gregorius lib. 4 Dialo- Das Opfer ist ein Sühneopfer und gleichwohl gorum c. 58. Rupertus Tuicensis in epistula Lösegeld und Rechtfertigung für das mensch- praefixa commentariis in Ioannem. liche Heil, Gregorius in *lib. 4 Dialogorum c. 58*. Rupertus Tuicensis im Johanneskommentar. Item *pacificum* est, hoc est fustum sacrifici- 58. Rupert Tuicensis im Johanneskommentar. um gratiarum actionis seu gratulatorium, Ebenso ist das Opfer friedienstiftend, das Augustinus, [Contra] adversarium legis et heißt, das Opfer wurde ausgegossen aus ei- prophetarum lib. 1 c. 18. De gratia novi ner Handlung der Gnade und des freudigen testamenti c. 19. Dankes, Augustinus, in [Contra] *adversarium Item in locum panum propositionis* successit, *legis et prophetarum lib. 1 c. 28* und *De gratia* Cyrillus in Ioannem lib. 4 c. 28. *novi testamenti c. 19*. Item sacrificium professionis, idem quod Ebenfalls tritt das Opfer nachfolgend an die primitiarum, Irenaeus lib. 4 Contra haereses, Stelle der vorhergehenden Darbringung des Tuicensis in lib. Deutero. 16. / Brotes, Cyrillus in *Ioannem lib. 4. c. 28*.

So ist das Opfer auch ein Opfer des Glau- bens, weil das Opfer zu den Erstlingsfrüchten gehört, vgl. Irenaeus *lib. 4 Contra haereses*, auch Tuicensis in *lib. Deutero. 16/*.

Quod ad vocabulum *missa* attinet, quam- Was den Ausdruck Messe anbelangt, indes- quam non refellit opinionem eorum, qui pu- sen widerlegt er die Meinung derer nicht, tant Hebraicam esse vocem et significare ob- die glauben, daß „Messe“ hebräisch sei lationem, magis tamen probat latinam esse und Opfer bedeute, es ist aber vielmehr et ita primum dictam ab eo, quod catechu- bewiesen, daß das Wort lateinisch ist und so meni post sacram lectionem dimitterentur, et zuerst gesagt ist durch jenes, durch das die in eodem sensu dici item *Missa est*.

Kathechumenen nach der heiligen Lesung entlassen werden und in diesem Sinn gesagt bekommen: „Gehet hin in Frieden“.

Collegit haec ex Cypriano lib. 3 epistola ... 13 et ex Augustini sermone 237 et canone 84 concilii Carthaginensis 4. Vide Castrum. Et quamquam primo vocabulum hoc in hac significatione acceptum fuit, postea tamen actionem ipsam *missam* etiam vocatam fuisse, ut patet ex Ambrosio epist. 33 lib. 5.

Ad id, quod adversarii exigunt in missa com- Zu dem, das die Gegner behaupten, in der
 munionem laicarn tanquam necessariam, Messe sie die Laienkommunion notwendig.
 concedebat in primitiva ecclesia omnes, qui In der frühen Kirche war es so, daß alle, die
 ast(it)erunt missae, communicare consuevis- der Messe beiwohnten, zu kommunizieren ge-
 se, et huc pertinere canonem *Peracta* (de con- pflegt haben.
 secr. dist. 2), qui est Analecti, et ea etiam, Aber die Veränderung dieser Sitten ist nicht
 quae Dionysius scripsit, qui mos cum obsole- neu. Was offenbar ist anhand der *17. homil.*
 sceret in ecclesia, Chrysostomus ob eam rem des Chrysostomus in *epistulam ad Hebr.*, wor-
 graviter stomachatus est. an er erweisen wollte, das es Privatmessen
 Sed moris huius mutatio non nova est, ut pa- dieser Art ohne Laienkommunion schon vor
 tet ex 17. homil. Chrysostomi in epistulam ad Gregor dem Großen gab.
 Hebr., ex quo voluit probare *missas privatas*
 hoc (modo) sine communione laica *fuisse ante*
Gregorium Magnum.

Adde item exemplum Ioannis Eleemosynarii. Füge das Beispiel des Johannes von Eleemo-
 Addidit rationem, quod sacerdos, etiam si synarius bei.
 non habeat praesentes, qui cum eo commu- Er fügt den Grund an, daß der Priester,
 nicent, / communicare tamen cum ecclesia auch wenn er keine anderen Anwesenden bei
 omnium locorum (consuevit) iuxta: *Quoniam* sich hat, dennoch mit der Kirche aller Orte
unus panis et unum corpus multi sumus, qui kommuniziert. Es folgte richtig: Denn ein
de uno pane participamus. Brot ist es, und sind wir viele ein Leib, die
 wir an dem einem Brot teilhaben.

De lingua autem et recitatione verborum: Über die Sprache aber und die Rezitation der
 orationes quoad oblationem semper secreto Worte: Die Gebete zur Opferung sind immer
 pronuntiatae fuerunt. Tantum verba conse- still ausgesprochen worden. Nur die Wand-
 crationis vigente adhuc in ecclesia disciplina lungsworte sind bis jetzt in der Kirchendis-
 aperte recitabantur, et ad illa populus *Amen* ziplin laut vorgetragen worden, worauf das
 respondebat non solum in ecclesia graeca sed Volk „Amen“antwortete, nicht nur in der grie-
 et latina. chischen sondern auch in der lateinischen Kir-
 che.

Ita Augustinus De verbis Domini: So Augustinus in *De Verbis Domini*:
Hoc est enim corpus meum loquens ad neo- Indem er „Dies ist nämlich mein Leib“ sagt,
 phyto inquit: „Mysterium vestrum in mensa sagt er zu den Neubekehrten: Euer Geheimnis
 Domini positum est, mysterium Domini acci- ist auf dem Tisch des Herren bereitet, nehmt
 pitis. Ad id, quod estis, *Amnen* respondetis das Geheimnis des Herren an. Zu dem was ihr
 “. seid antwortet „Amen“.

Sed quando disciplinae vigor remissus et laxatus est, provide constitutam (esse) legem, und lascher wird, trage Sorge, daß es Re-
ut tota dictio cum verbis consecrationis secre- gel werde, daß die gesamte Rede mit den
to recitaretur, ur testatur Innocentius III De Wandlungsworten still rezitiert wird. Wie es
sacro altaris mysterio lib. 3 c. 1 in haec verba: Innozez III. in *De sacro altaris mysterio lib.*
ne sacrosancta actio vilesceret. 3 c. 1 mit diesen Worten sagt: ... , daß die

Adde: Augustinus in sermone ad infantes ad heilige Handlung nicht feil geboten wird. ...
altare de sacramento. Beda in collectione in
illud 1 Corinth. 10 (16): *Calix benedictionis.*

Quod autem in missa sit verum et proprium Was das anbetrifft, was in der Messe wahres
sacrificium, docet primum ponendo sacri- und eigentliches Opfer ist, lehrt es zuerst,
ficium crucis ad remissionem peccatorum daß durch das Weißen das Opfer des Kreuzes
sufficientissimum. Et hoc dicit praedictum ausreicht, zur Vergebung der Sünden. Und er
fuisse a Deo dicente *semen mulieris*, hoc est lehrt, daß es von Gott vorhergesagt worden
Christum, contritum esse *caput serpentis*, ist, als er sagte, daß der Sproß der Frau,
atque inde post hoc verbum a Deo semel das ist Christus, das Haupt der Schlange
prolatum omnium hominum animis veluti zertreten werde, und noch dazu ist nach
notio quaedam insita inhaesit, Deum ver- diesem nur einmal von Gott den Seelen aller
um, aut quem quisque sibi deum finxisset, Menschen offenbarten Wort gewissermaßen
sacrificio / aliquo externo placandum es- eine eingepflanzte Erkenntnis begründet
se, ut per Augustinum lib. 10 De civitate Dei.

worden, daß der wahre Gott, oder sogar den
jeder einzelne sich als Gott vorstellte, durch
dieses irgendwie besondere Opfer versöhnt
werden muß. Wie durch Augustinus in *lib.*
10 De civitate Dei gesagt wird.

Deinde addit: Etsi oblatio cruenta fuerit ple- Weiterhin fügt er zu: Wenn auch das blutige
nissima satisfactio pro peccatis totius mun- Opfer vollste Sühne für die Sünden der gan-
di quoad sufficientiam, tamen non quoad effi- zen Welt, hinsichtlich der Grundlage, gewesen
cientiam.

Unde non satis fuisse Christum se pro om- Weshalb es nicht genug war, das Christus sich
nibus obtulisse, sed et oportere huius obla- für alle opferte, sondern auch, daß es sich ge-
tionis fructum congruis mediis sanctificandis ziemt die Frucht seines Opfers, durch entspre-
applicari.

ist, ist es soweit dennoch nicht vollendet.

chende Mittel die geheiligt werden müssen,
anzuwenden.

Mediis quidem ab ea oblatione minime diver- Gewiß durch von jenem Opfer auf das
sis, sed eidem congruentibus et eandem non geringste verschiedene, aber demselben ent-
solum significantibus sed et repraesentantibus sprechende, jenes Opfer nicht nur mit einem
et remedia exhibentibus, de quibus 1 Cor. 10 Zeichen versehen sondern auch vergegen-
(16ss.) et 11 (24ss.), quae sunt mysticum sa- wärtigende und Heilmittel darbringende
crificium et divinissimum sacramentum. sui Mittel, (über die *1 Kor 10 und 11* sagt:) die
veracissimi corporis in crucem suspensi. Vide das mystische Opfer und göttlichste Sakra-
infra. ment seines am Kreuz hängenden Körpers
sind.

(Articulus quintus de applicatione missae) 5. Artikel Über die Anwendung der Messe
 Huc illud Origenis homil. 9 super Leviticum: Zu diesem Zweck, das, was Origenes in
 „Si ergo considerem verum pontificem meum *homil. 9 super Leviticum* sagt: Wo ich also
 Dominum Iesum Christum, quomodo in den wahren Hohenpriester, meinen Herrn
 carne quidem positus per totum annum Jesus Christus betrachte, auf welche Weise
 erat cum populo, annum illum, de quo ipse er ins Fleisch gesetzt war, durch alle Zeiten
 dicit: *Evangelizare pauperibus misit me et* mit dem Volk, jenes Zeitalters, von dem
vocare annum Domini acceptum et diem er selbst sagt: Er hat mich gesandt, den
remissionis, adverte, quomodo *semel in anno* Armen das Evangelium zu bringen und daß
 isto, in die propiciationis intrat in *sancta* ich ein Herrenjahr ausrufe und den Tag der
sanctorum, Vergeltung, beziehe ich mich darauf, daß
 hoc est: cum impleta dispensatione penetrat er, wie einmal in jenem Jahr, am Tage der
 coelos et intrat ad patrem, ut eum propitium Versöhnung, ins Allerheiligste eintritt.
 humano generi faciat et exoret pro omnibus Das ist: Als die Erlösung vollendet war,
 credentibus in se “. durchdrang er die Himmel und trat ein zum
 Vater, damit er jenes Versöhnungopfer dem
 Menschengeschlecht macht, und flehentlich
 für alle Gläubigen durch sich bittet.

Certe constat olim in veteri lege sacrificium Sicherlich stand fest, daß es einst im alten Ge-
 expiationis non fuisse / consummatum setz, ein solches Versöhnungopfer nicht gab,
 statim. das beständig vollbracht wurde.

Sola animalis mactabatur et cremabatur. Allein Tiere wurden geopfert und verbrannt.
 Sedebat posthac summus pontifex in sancta Der Hohepriester saß nachdem im Allerheilig-
 sanctorum, *ut aspergeret* de sanguine *e* sten, damit er vom Blut verspritze, aus dem
regione oraculi ad expiandas immunditias Bereich der Wunder, um die Unreinheit und
 et cuncta peccata filiorum Israhel, Levitici die gesamten Sünden der Söhne Israels zu
 16 (15-16), eoque ritu sacr(ifici)orum officia sühnen, *Leviticus 16(15-16)* und daß er die
 consumaret, ut habet apostolus Hebr. 9 (6) Dienste vollbringt durch jenen Ritus der Op-
 iniquiens: *Christus assistens etc.* In eandem ferungen, wie es der Apostel im *Hebr. 9,6f*
 sententiam Ambrosius lib. 1 Officiorum c. 48. sagt: Christus beistehend ... In eben jenen
 Satz bei Ambrosius *lib. 1 Officiorum c.48.*

Augustinus in sermone 28 in evangelium Augstinus sagt es in *sermone 28 in evangeli-*
 Lucae de verbis Domini sic ait: *um Lucae de verbis Domini* so:

„Ergo tu audis, quod, quotiescumque offertur Du hörst also, daß sooft nur immer das Opfer
 sacrificium, mors Domini, resurrectio Domi- dargebracht wird, der Tod, die Auferste-
 ni, elevatio Domini significetur et remissio hung, die Himmelfahrt des Herren und die
 peccatorum, et panem istum vitae nostrae Vergebung der Sünden bezeichnet wird, und
 quotidianum non assumis ?“ nimmst das gerechte tägliche Brot unseres
 Lebens nicht an?

Eusebius Emissenus: „Quia corpus assump- Eusebius Emissenus: Weil der aufgenommene
 tum ablaturus erat ab oculis et iliaturus Leib herbeigetragen sein wird zu den Augen
 syderibus, necessarium erat, ut die coenae und dargebracht den Gestirnen, war es sehr
 sacramentum nobis corporis et sanguinis nötig, daß am Tag des Mahles für uns das
 nobis consecraretur, ut coleretur iugiter Sakrament des Leibes und des Blutes geweiht
 per mysterium, quod semel offerebatur in wird, daß es nie versiegend gesammelt wird
 pretium, ut, quia quotidiana et indefessa durch das Mysterium, wenngleich es nur
 currebat pro omnium salute redemptio, per- einmal als Lösegeld dargebracht wurde,
 petua esset redemptionis oblatio et perennis damit es, weil die tägliche und unentwegte
 victima illa viveret in memoria, et semper Erlösung für das Heil aller dahinströmte, ein
 praesens esset in Dei gratia unica et perfecta andauerndes Opfer der Erlösung sei, jenes
 hostia, fide aestimanda, non specie, neque Opfer ständig in Erinnerung lebe und immer
 exteriori censenda visu, sed interiori affectu“. in der einmaligen, gnädigen und vollkomme-
 nen Opfergabe Gottes gegenwärtig sei, die
 durch den Glauben erkannt werden muß, die
 nicht durch die Gestalt oder den äußeren
 Anblick beurteilt werden soll, sondern duchr
 innerlich Zuneigung.

Quid igitur sacrificando facimus, nisi quod Dies machen wir also durch das Opfer, nur
 propiciationem perpetuam, quam Christus daß wir das ewige Sühneopfer, das Christus
 in suo sacerdotio sempiterno exequitur, in seinem immerwährenden Priestertum voll-
 nobis applicamus. Hinc illa verba canonis: zieht, für uns anwenden. Hierauf jene Worte
 „Iube haec perferrī“, quae sic interpretatur des Kanons: „Gebiete, daß diese hingetragen
 Augustinus, et habetur in c. (72) *Utrum de* werden“, die Augustinus folgendermaßen
 consecrat. dist. 2: erklärt vgl. *c.72 Utrum de consecrat. dist. 2*:
 „Unde inquit et sacerdos: *Iube haec perferrī* Daher sagt auch der Priester: „Gebiete,
per manus angeli tui sancti / in sublime daß diese hingetragen werden durch die
altare tuum in conspectu divinae maiestatis Hände der Engel, deiner Heiligen zu deinem
tuae. Ut quid deferenda in lucem deposit, hohen Altar in Anblick deiner göttlichen
 nisi quod intelligatur, quod ista fiant in Majestät“. Wie er die darzubringenden
 eius sacerdotio etc. „nimirum in sacerdotio Dinge ins Licht stellt, nur daß erkannt
 sempiterno Christi. wird, was diese seien in jenem Opfer etc.,
 allerdings im immerwährenden Opfer Christi.

De unitate vero novi testamenti cruentae et Über die Einheit des Neuen Testamentes, incruentae tam ex parte rei oblatae quam des blutigen und unblutigen, sowohl aus dem secundum modum offerendi, Teil der geopferten Sache, wie auch nach der *ut scilicet refertur ad cruentam* illam semel Art des Geopfertwerdens. in cruce oblatam, item de perseverantia Es verweist freilich auf jenes blutige einmalig sacerdotii et oblationis Christi in coelis per am Kreuz dargebrachte Opfer, ebenso durch nostrum etiam sacrificium repraesentatae, et die Fortdauer des Opfers und die Opferung quomodo nostrum sacrificium illius dignitati Christi im Himmel als auch durch unser Op- nihil deroget, sicut virtus Christi per sacra- fer vergegenwärtigt und wie unser Opfer der menta non obscuratur vel diminuitur, sed Würde jenes Opfers nichts weg nimmt, wie exhibitetur et applicatur, das Verdienst Christi durch die Sakramente remitto me latius ad Caietanum in tractatu nicht verdunkelt oder vermindert wird, De sacrificio ad Clementem VII in solutione sondern gezeigt und zugewendet wird. argumentorum. Ich beziehe mich weiter auf Cajetan in *tractatu De sacrificio ad Clementem VII* zur Klärung der Argumente.

Item immolare patri sacrificium pro aliquo ni Ebenfalls ist es in der Wirkung nichts ande- hil aliud in effectu est quam ei, pro quo of- res, dem Vater das Opfer darzubringen für fertur, applicare; neque enim Christus offert irgendjemanden, als das Opfer demjenigen patri sacrificium suum frustra, aut ut apud zuzuwenden für den es geopfert wird. Und patrem (ut ita loquamur) haereat sine fructu, Christus, der die Frucht der Opferung ist, sed ut ex beneplacito et complacentia patris bringt dem Vater nicht vergeblich sein Opfer sacrificium acceptantis applicetur et prosit ei, dar, daß es sozusagen ohne Frucht beim Va- pro quo immolatur, qui est immolationis fruc- ter hängen bliebe, sondern damit das Opfer tus. aus Wohlgefallen und auch Wohlwollen des Quia igitur manifestum est Christum in missa empfangenden Vaters zugewendet wird und se per manus sacerdotis pro iis, qui se ad hui- dem nützt, für den geopfert wird. us tanti *pretii sacramentum alligant*, immo- Deshalb also steht fest, daß Christus sich in lare, non potest profecto hoc immolare aliud der Messe durch die Hände des Priesters op- esse quam applicare sua beneficia, sicut ipse fert für diejenigen, die sich an das Sakrament dicit: *Et ego sanctifico me pro eis, ut et ipsi* dieses hohen Wertes binden. Dieses Opfern *sanctificati sint in veritate*, Io. 17 (19). kann in der Tat nichts anderes sein als seine Wohltaten selbst zuzuwenden wie er selbst sagt: „und ich heilige mich für diejenigen damit sie selbst in Wahrheit geheiligt seien“.

Accedit quidem huic operi Christi *opus sacer-* Aber zu diesem Werk Christi kommt das
dotis. Sacerdotes operant, sed huic operi per Werk des Priesters hinzu. Die Priester berei-
se sumpto nemo tribuit meritum remissionis ten zu, aber niemand hat diesem vollendeten
peccatorum seu etiam vim applicationis Werk das Verdienst der Sündenvergebung
eiusdem pro sacerdotis arbitrio. oder auch die Kraft der Zuwendung des sel-
Immo dicimus, quod quantitas effectus euis ben durch die Wirkmächtigkeit des Priesters
attenditur secundum quantitatem devotionis zugeteilt.
offerentis.

Et certum est, quod participatio *effectus hui-* In der Tat sagen wir, daß die Menge jener
us sacramenti, quod ex parte rei oblatae per Wirkung beachtet wird nach der Menge
se sumptae infinitae virtutis est, non inten- der Andacht des Opfernden. Und sicher
tioni, sed devotioni offerentium et pro quibus ist, daß die Teilhabe an der Wirkung die-
offertur respondeat. ses Sakramentes, das aus dem Teil der
geopferten Sache, durch sich selbst voll-
bracht, unbegrenzter Kraft ist. Es antwortet
nicht dem Wollen sondern der Andacht der
Opfernden und derer, für die es geopfert wird.

„Non enim “(ut recte Caietanus ait) „quan- Ich gewinne nämlich nicht soviel aus diesem
tum intendo ex hoc sacrificio satisfacere, Opfer wie ich gewinnen will, sondern ich
tantum satisfacio, sed quantum devotionis schöpfe nur soviel aus jenem wie ich Ehrer-
habeo, tantum ex illo haurio “. bietung habe, wie Cajetan richtig sagt.

Probat deinde sacrificium missae valere Er erweist darauf, daß das Opfer der Messe
ad remissionem peccatorum, non solum Gültigkeit habe zur Vergebung der Sünden,
venialium sed etiam mortalium. Idem sensit nicht nur der verziehlichen sondern auch der
etiam Tilanus, theologus Lovaniensis. Nec tötlichen. Dasselbe meint auch Tilan Theo-
obstat sacramentum poenitentiae. Nam loge aus Löwen. Das Sakrament steht der
hoc sacramentum secundum Dionysium Reue nicht entgegen. Denn dieses Sakrament
e(s)t omnium aliorum consummativum, ist nach Dionysius die Summe aller anderen.
De ecclesiastica hierarchia c. 3 parte 1. Füge hinzu, daß wir das Sakrament der Buße
Ambrosius item De poenitentia lib. 2 c. 3. gebrauchen wie ein speziell gestiftetes Sakra-
Adde, quod sacramento poenitentiae utimur ment, aber das Sakrament der Eucharistie
ut sacramento ad specialiter instituto, sacra- wie zur Vollendung jenes und der anderen
mento vero eucharistiae ut illius et aliorum Sakramente. ...
sacramentorum omnium complemento; ita et
b. Thomas lib. 4 Contra gentiles c. 74.

Item hoc facit ecclesia in missa, quod Christus fecit in coena. Ut enim ille *primo pro omni carne*, i. e. pro omnibus tam praeteritis quam praesentibus et futuris ad suum mysticum corpus pertinentibus, oravit et deinde sigillatim pro Petro, similiter se ecclesia hoc summo et universali sacrificio colligit, idque pro se et omnibus membris offert.

Eben dieses macht die Kirche in der Messe, was Christus beim Abendmahl gemacht hat. Wie nämlich jener anfangs für alles Fleisch, d. h. für alle, sowohl für die Vergangenen und Zukünftigen, gegenwärtigen und zukünftigen, sich auf seinen mystischen Leib bezieht, so ähnlich sammelt sich die Kirche in diesem höchsten und allgemeinen Opfer und bietet das für sich und alle Glieder an.

Sed hoc tamen notandum est, quod ecclesia pro his tantum vivis offert, qui Christo insiti sint ac fide atque devotione propria sibi huius sacrificii virtutem applicent, cum inquit: *quorum tibi fides cognita est et nota devotio*, et pro his tantum defunctis, *qui nos praeserunt cum signo fidei et dormiunt in somno pacis*.

Aber dennoch ist anzumerken, daß die Kirche nur für diese Lebenden, die in Christus eingepflanzt sind und die durch Glauben und persönliche Andacht die Wirkkraft dieses Opfers zuwenden, wenn sie sagt: „Deren Glaube und Verehrung dir bekannt ist“. Und nur für diese Verstorbene, „die uns voraus gegangen sind mit dem Zeichen des Glaubens und im Schlaf des Friedens ruhen“.

Atque hinc primo liquet, quod adversarii maximam iniuriam ecclesiae irrogant, cum dicunt nostros sacerdotes applicare missas suas quibuscumque, etiam fide et omnibus bonis cordis motibus destitutis, quod ipsi vocant *applicare ex opere operato sine bono motu utentis*.

Und von hier aus wird zuerst deutlich, was die Gegner als größtes Unrecht der Kirche bezeichnen, wenn sie sagen, daß unsere Priester ihre Messen verrichten, womit auch immer, sei es auch mit Glauben und ohne alle guten Regungen des Herzens, was sie selbst nennen: Hinzufügen auf Grund eines geschaffenen Werkes ohne gute Bewegung des Gebrauchten.

Nec concedendum putavit, *ut pro (non) baptizatis cuiuslibet aetatis offeratur hoc sacrificium*.

Und sie hat nicht geglaubt, daß man gestattet müsse, daß für die Nichtgetrauten jeder beliebigen Zeit dieses Opfer dargebracht wird.

Allegavit Augustinum, De anima et eius origine ad Renatum lib. 1 c. 11 et eodem lib. 2 c. 9, ad Vincentium Victorem lib. 3 c. 12, etsi interdum verum sit sacerdotem / sacrificium (non corporis Domini, sed precum) etiam pro ethnicis offerre, ut testatur Tertullianus Ad Scapulam et Chrysostomus in Iohannem homil. 77.

Sie hat es an Augustinus angeknüpft, *De anime* ..., wenn auch bisweilen wahr ist, das Opfer (nicht das Opfer des Leibes des Herren, sondern der Bitten) auch für die Völker darzubringen, wie es Tertulian ... bezeugt.

Quomodo fidelibus defunctis sacrificium hoc Auf welche Weise für die verstorbenen Gläu- applicetur, docuit ex Augustino in Enchiridio bigen das Opfer zugewendet wird, lehrt uns c. 110 die Stelle aus Augustinus in *Enchiridion c.*

sacrificium mediatoris, quod pro defunctis 110.

in ecclesia offertur, eis prodesse, qui, cum Das Opfer des Mittlers nützt denjenigen, die, *viverent, ut haec sibi postea prodessent,* da sie lebten, verdient haben, daß dies für *meruerunt.* Idem lib. Confessionum 9 c. sie später nützen werde. ... Der Glaube also 13, *Fides ergo, qua defuncti se alligarunt* mit dem die Toten sich diesem Opfer ange- *huic sacrificio, quod in absolutionem tam* schlossen haben, weil sie in die Loslösung so- *defunctorum quam vivorum sicut illud, cuius* wohl der Toten, wie der Lebenden wie jenes *exemplar est, dum in hoc seculo viverent,* dessen Beispiel es ist, glaubten, solange sie in *scientes Iesum Christum in hoc mortuum esse* dieser Welt lebten, wissend daß Jesus Chri- *et resurrexisse, ut vivorum et mortuorum* stus in dieser Welt gestorben und auferstan- *dominetur, est, quo eiusdem sacrificii virtus* den ist, damit er herrsche über die Lebenden *et effectus eis applicatur.* und die Toten, ist so, daß damit die Kraft und die Macht desselben Opfers ihnen zugewandt wird.

Addit haec: Et quia hoc sacrificium non Und er hat diese hinzugeführt: Und weil die- sola immolatione, sed et perceptione sacra- ses Opfer nicht nur in der Opferung allei- menti constat, ut supra ostensum est, tribuit ne, sondern auch im Empfang des Sakramen- ecclesia non immolationi soli sed et participa- tes besteht, wie oben gezeigt worden ist, hat- tioni sacramenti huius virtutis operationem. die Kirche nicht allein der Opferung sondern Ex hoc enim, quod sacerdos ut totius ec- auch der Teilhabe am Sakramentes die Wir- clesiae minister pro tota ecclesia immolata kung dieses Wunders gewährt. Hieraus näm- participat et eiusmodi participatione sacri- lich, weil der Priester, wie als Diener für die- ficium ecclesiae consumat, redundat etiam ganze geopferte Kirche und durch Teilhabe in defunctorum animas spiritualis quaedam dieser Art das Opfer der Kirche verrichtet, dominici corporis et sanguinis perceptio, fließt auch ein gewisser geistiger Empfang des quam, dum viverent, optaverunt. Unde ergo Leibes und Blutes des Herren über in die See- missa pro fundatore etc., item pro patre et len der Verstorbenen, den sie gewünscht ha- matre etc. Ambrosius in oratione 1 praepa- ben, solange sie lebten. Von daraus ist die ratoria. Augustinus lib. Confessionum 9 c. 13. Messe für den Stifter etc., ebenfalls für Va- ter und Mutter etc. Vergleiche Ambrosius... oder auch Augustinus...

De fractione hostiae consecratae in tres partes: Una particula significat sanctas animas, quae iam capiti Christo in coelis dem Haupte Christi im Himmel durch sehr arctissima societate coniunctae sunt, item feste Gemeinschaft verbunden sind. Ebenso secunda animas defecandas in purgatorio bezeichnet der zweite Teil, die im Fegefeuer igne, tertia ecclesiam militantem. Sed alii verlassenen Seelen, der dritte Teil die dienas alias afferunt causas, ut constat ex c. (22) de Kirche. Aber andere führen andere Gründe *Triforme* de consecrat. dist. 2, qui est Sergii, heran, wie bei...
 et ex Innocentio III lib. 5 De sacro missae mysterio c. 3 et Durandus in Rationali divinorum lib. 4 in rubrica: *De fractione hostiae etc.* Videatur glossa in dicto c. *Triforme*.

Addit Christum, quod *Christus in forma servi sit sacerdos offerens, ipse et oblatio*, der Gestalt eines Sklaven opfernder Priester *cuius rei sacramentum quotidianum voluerit esse sacrificium, cum ipsius corporis ipse sit gewollt hat, daß das Sakrament ein tägliches caput et ipsius capitis ipsa sit corpus*, tam Opfer dieser Sache sei, da er selbst Haupt ipse *per ipsum*, tam ipse per ipsam precibus dieses Körpers und wiederum selbst Körper offerri, Augustinus, De civitate Dei lib. 10 c. des Hauptes ist, wie er selbst durch sich selbst, so auch sie selbst durch sie selbst durch Bitten dargebracht wird. Vgl. Augustinus, *De civitate Dei, lib. 10. c. 20.*

Offert autem ecclesia hoc sacrificium non modo pro remissione peccatorum et *redemptione animarum ac spe salutis sed etiam incolumitatis suae* nec tantum futurae sed etiam praesentis, hoc est pro omnibus ecclesiae necessitatibus. Die Kirche bringt dieses Opfer dar, nicht nur für die Vergebung der Sünden, die Erlösung der Seelen in der Hoffnung auf Heil, sondern auch in der Hoffnung auf ihre Unversehrtheit, nicht nur der Künftigen, sondern auch der Gegenwärtigen. Das gilt für alle Notwendigkeiten der Kirche.

Haec d. Ioannes Chrysostomus testatur, qui dicit *pro infirmis et terrae et maris et universi orbis fructibus sacrificandum*, homil. 77 in 16 c. Ioannis. Dieses stellt Johannes Chrysostomus fest, der sagt, daß für die Schwachen durch die Früchte der Erde, des Meeres und des gesamten Erdkreises dies geheiligt werden muß...

Insignis locus item apud Augustinum lib. 22 De civitate Dei c. 8. Hinc fortasse peculiari-um missarum argumenta pro peccatis, pro pace etc./ Messen für Sünden und Frieden etc. ihre Begründung.

Item docuit sacrificium missae ex parte rei Ebenso lehrte er, daß daß das Opfer der oblatae nihil aliud esse quam corporis et Messe aus dem Teil der geopferten Sache, sanguinis Christi sacramentum, sed tamen nichts anderes ist als das Sakrament sowohl ratione differre et penes effectus quoque des Leibes, wie des Blutes Christi, aber den- distinguenda esse. noch unterschieden durch die Art und Weise, das auch bei den Wirkungen unterschieden werden muß.

Docuit item: Inter immolationem sacrificii et Er hat er auch gelehrt: Zwischen der Opfe- euis applicationem quoad utriusque finem seu rung des Opfers und seiner Anwendung unter- effectum nullum facio discrimen. Idem enim scheide ich, insoweit ich zwischen Zweck und sunt immolare patri Deo sacrificium pro hoc Wirkung jedes von beiden keinen Unterschied vel illo et eidem sacrificium ex voluntate pa- mache. Es sind nämlich dieselben, Gott, dem tris applicare. Nam pro quibus Christus se Vater ein Opfer darzubringen für das oder je- patri immolat, hi sunt, quibus sacrificium su- nes und denselben ein Opfer zuzuwenden aus um applicat. Et pro quibus applicat, hi sunt, dem Willen des Vaters. Denn für die Christus pro quibus patri offert, siquidem applicat of- sich dem Vater opfert sind die, für die er sein ferendo et applicando offert. (Considera haec, Opfer zuwendet. Und diejenigen, für die er zu- quod Christus in cruce obtulit, ut mereretur wendet, sind die, für die er sich dem Vater op- nobis remissionem peccatorum; in altari of- fert. Wenn er sich wirklich opfernd zuwendet, fert, ut applicet eandem.) opfert er sich wirklich zuwendend. (Betrachte diese: , daß Christus sich am Kreuz opferte, damit er für uns die Vergebung der Sünden zurückgewinne; Er opfert sich auf dem Altar, damit er dieselbe (Vergebung) anwende.)

Asseruit praeterea sacrificium hoc ex parte Ferner hat er aufgeführt, daß dieses Opfer rei immolatae per se sumptae (quae est ipse aus dem Teil der geopferten durch sich selbst Christus in ara crucis immolatus et nunc *ad* vollendeten Sache (das ist der auf dem Altar *dexteram* patris residens) infinitae virtutis des Kreuzes geopferte Christus, der nun zur esse posse, atque adeo debere institutionis Rechten des Vaters thron) ist, unbeschränk-suae ratione exigente tam pro vivis quam pro te Macht haben kann oder richtiger, daß man mortuis necnon pro omnibus beneficiis, ob durch die bestimmten Mittel seiner Stiftung quae Christus (pro his, qui in eum ab origine und Wohltaten für die Lebenden und für die mundi crediderunt et, quamdiu mundus Toten und gewiß auch für alle, um die zu ver-stabit, *credituri sunt*) promerenda in cruce dienen, Christus (für diese, die von Anbeginn mortuus est, ut eisdem fidelibus applicentur, der Welt an ihn geglaubt haben) am Kreuz in ecclesia offerri et immolari, immolatumque gestorben ist, damit sie eben jenen Gläubi-eis, pro quibus offertur tam vivis quam gen zugewendet und in der Kirche dargebo-defunctis, qui, ut sibi prodesset, sua fide ten und geopfert werden, und das Opfer, je-meruerunt, pro eiusdem fidei et devotionis nen für die es dargeboten wird, Lebenden wie mensura plurimum prodesse et pro omnibus Verstorbenen, die, damit es ihnen nütze, es fidelium necessitatibus sublevandis quam durch ihren Glauben verdienen, daß es soviel nütze nach dem Maß ihres Glaubens und ih-rer Andacht und für alle Notwendigkeiten um so mehr gelte.